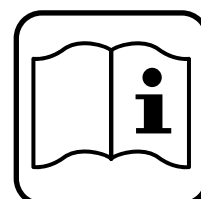




STAYER

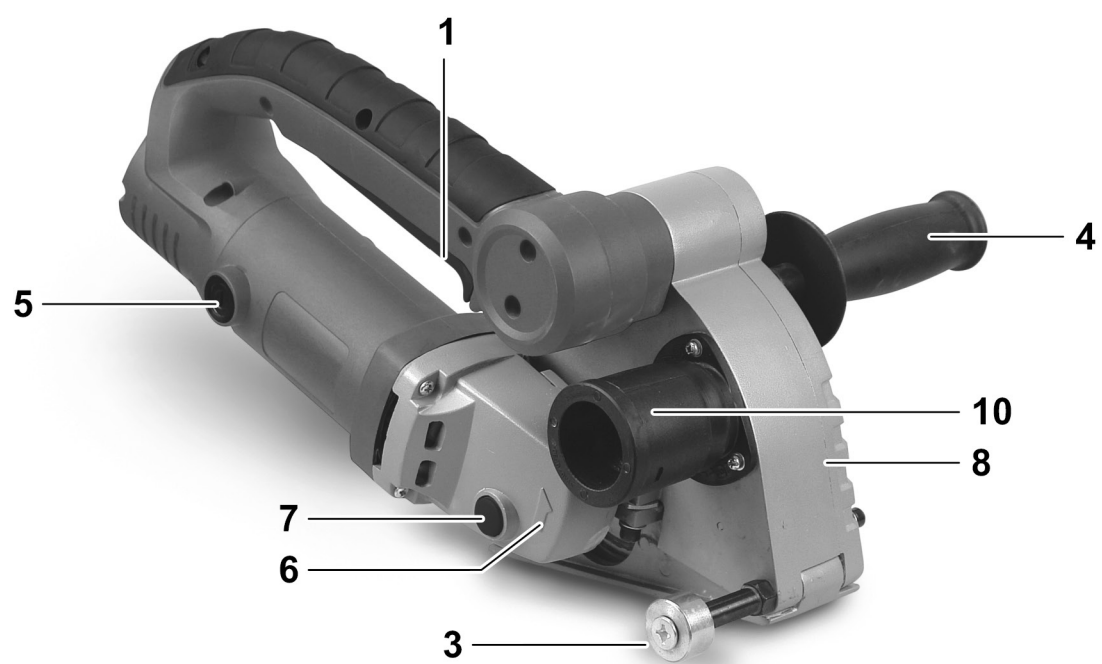
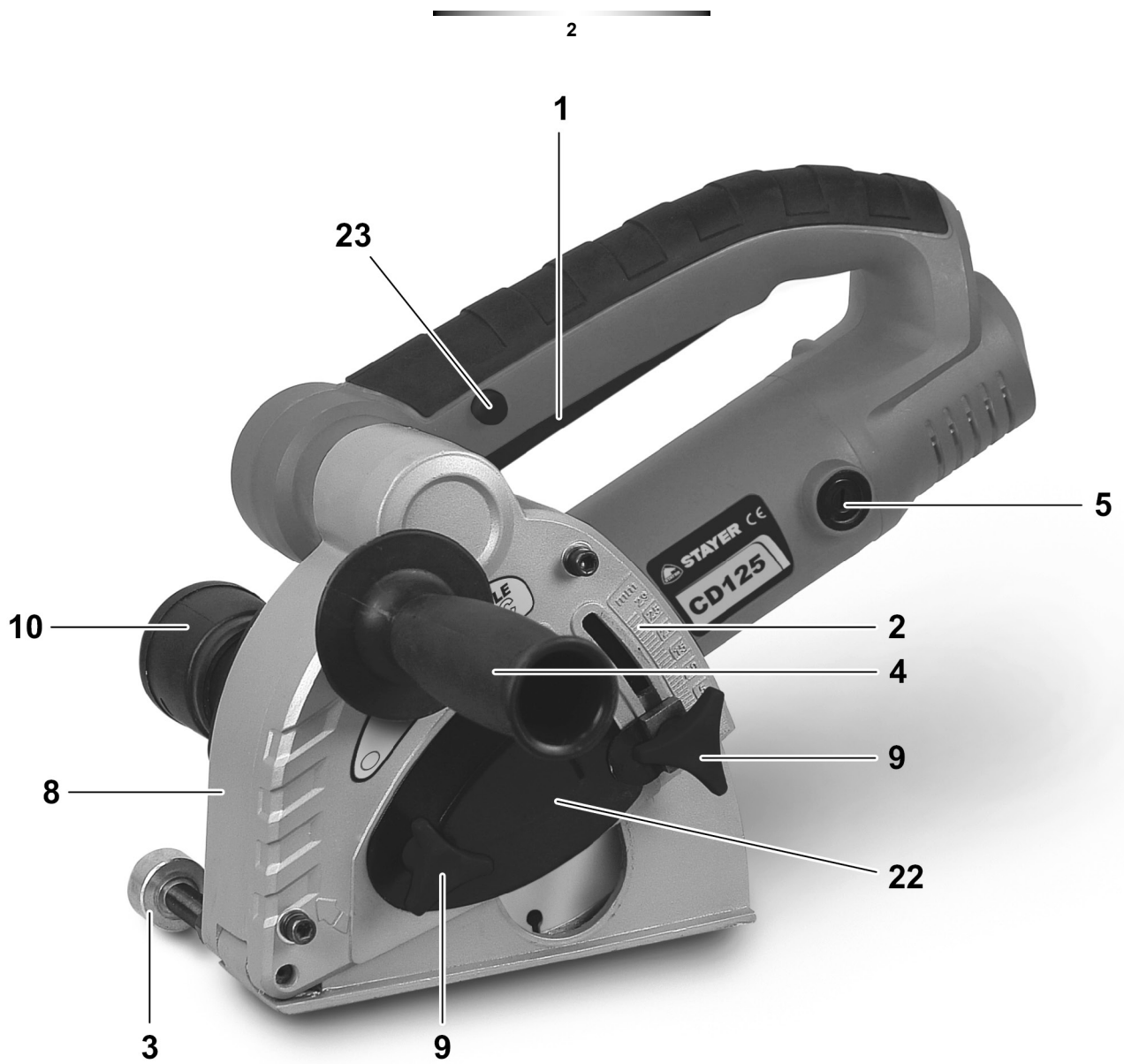
PL Oryginalna instrukcja obsługi

CD125
CD150BK
CD180K

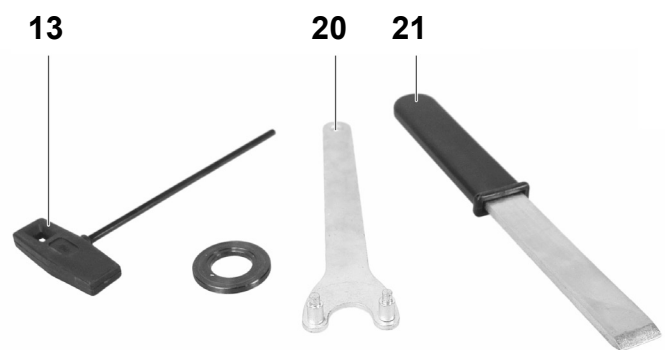
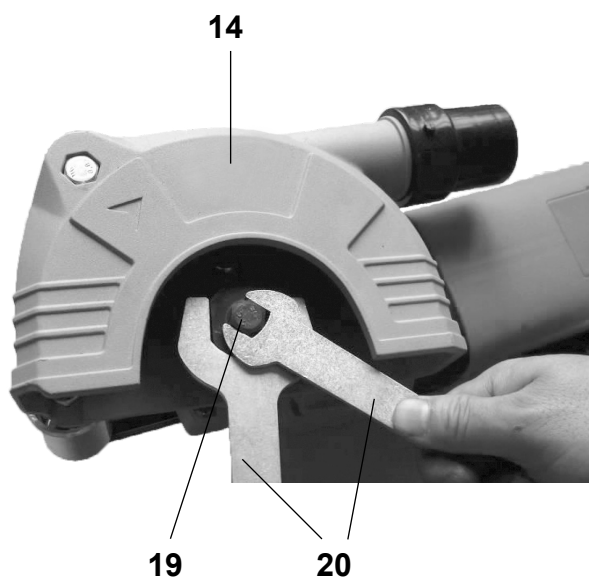
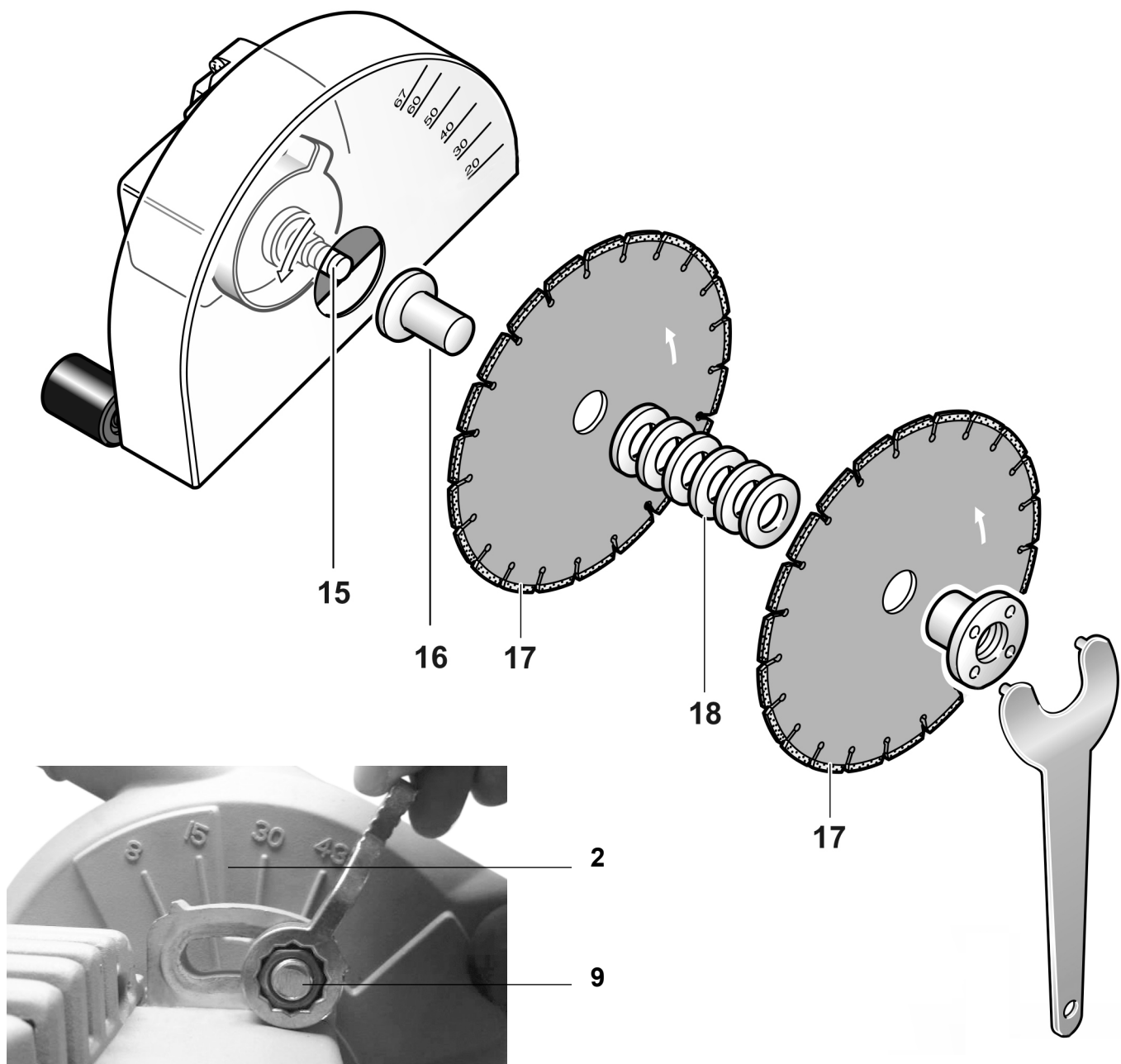


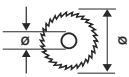
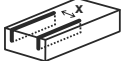
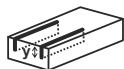
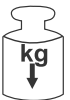
Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
helpdesk@grupostayer.com

www.grupostayer.com



A



			CD 125	CD 150 BK	CD 180 K
	W		1500	2400	1800
	min-1		8500	8500	4100
	mm		Ø 125 x 22.2	Ø 150x22.2	Ø 180 x 5/8"
	mm		8 - 30	7 - 35	9 - 51
	mm		5 - 26	8 - 43	15 - 54
			II	II	II
	Kg		5	6	7.7
	K=3 dB	L_{pA} dB(A)	97	98	99
		L_{WA} dB(A)	108	109	110
	K=1.5 m/s ²	a_h m/s ²	3	3	3.5



ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
DE. Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade
TR. Uygunluk beyanı **PL.** Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě
EL. Δήλωση Συμμόρφωσης

ES	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
IT	Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, secondo le normative 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
GB	I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, according to regulations 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
FR	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, conformément à la réglementation 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
P	Declaro, sob nossa responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3 de acordo com os regulamentos 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
TR	Bu ürünün aşağıdaki standart ve standardizasyon belgeleri ile uyumunun doğruluğunu yegane sorumluluğumuz altında beyan ederiz. 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. direktiflerinin hükümleri uyarınca EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3.
PL	Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale Dane techniczne" odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: DYREKTYWY EUROPEJSKIE: 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. NORMY ZWIĄZANE: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3.
CZ	Prohlašujeme na svou odpovědnost, že produkt popsáný v části „Technické údaje“ odpovídá následujícím normám nebo standardním dokumentům: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3-3, EN60335-2-29 v souladu s nařízeními 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EL	Δηλώνω υπό την ευθύνη μου ότι το προϊόν που περιγράφεται στο «Τεχνικά Στοιχεία» είναι σύμφωνο με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3 σύμφωνα με τους κανονισμούς 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.



STAYER
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com

CE UK CA RÖHS
Ramiro de la Fuente
Director Manager
2025

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zagrożone lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) Podczas obsługi elektronarzędzia należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka elektronarzędzia musi być dopasowana do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeżeli ciało użytkownika jest uziemione lub uziemione.
- c) Nie należy wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przedostająca się do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie należy nadużywać kabla. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektrycznego. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym na zewnątrz należy używać przedłużacza odpowiedniego do użytku zewnętrznego. Użycie kabla odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli nie można uniknąć obsługi elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze należy nosić środki ochrony oczu. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpylowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny lub ochrona słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach, zmniejszy liczbę obrażeń ciała.
- c) Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włącznikiem w pozycji włączonej sprzyja wypadkom.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć klucz nastawczy lub inny klucz. Klucz lub klawiatura pozostawiona na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Nie należy sięgać zbyt wysoko. Przez cały czas należy utrzymywać prawidłową postawę i równowagę. Umożliwia

to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) Należy się odpowiednio ubrać. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) Jeśli są dostępne urządzenia do podłączania systemów odpylania i zbierania pyłu, należy dopilnować, aby były one podłączone i prawidłowo używane. Stosowanie zbierania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) Nie pozwól, aby pewność siebie uzyskana w wyniku częstego używania narzędzi spowodowała zignorowanie ogólnych zasad bezpieczeństwa. Jedno nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- i) Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na pewny chwyt i kontrolę nad narzędziem w niespodziewanych sytuacjach.

4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi

- a) Nie wolno forsować elektronarzędzia. Należy używać odpowiedniego narzędzia elektrycznego do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z szybkością, do której zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie umożliwia jego włączenia i wyłączenia. Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub akumulator od narzędzia elektrycznego przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzia elektrycznego. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na obsługę elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziami lub niniejszymi instrukcjami. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) Konserwacja narzędzi elektrycznych. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są niewspółosiowe, nie są pęknięte i nie występują inne czynniki, które mogą wpływać na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzenia, przed użyciem narzędzia elektrycznego należy je naprawić. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zaklinowanie i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznej.

Instrukcja ta jest zgodna z datą produkcji urządzenia, znajdują się informacje na temat danych technicznych urządzenia nabyte ręcznego sprawdzania aktualizacji naszych maszyn na stronie internetowej: www.grupostayer.com

1. Szczegółowe instrukcje dot. bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi z tym narzędziem. Nieprzestrzeganie wskazówek podanych niżej może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i / lub poważnych obrażeń.

Należy zawsze używać osłony dostarczonej wraz z narzędziem. Osłona musi być dobrze przymocowana do elektronarzędzia i ustawiona tak, aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo, czyli w ten sposób, by jak najmniejszy fragment tarczy tnącej był odsłonięty od strony operatora. Operator oraz osoby postronne powinny stać z dala od płaszczyzny obracającej się tarczy. Osłona pomaga chronić operatora przed odłamkami pochodzącymi z pękniętej tarczy oraz przypadkowym kontaktem z nią.

Używać tylko diamentowych tarcz tnących. Sam fakt, że jakiś element roboczy daje się nałożyć na to elektronarzędzie wcale nie gwarantuje bezpiecznej pracy.

Znamionowa prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości oznaczonej na elektronarzędziu. Akcesoria obracające się szybciej niż ich znamionowa prędkość obrotowa mogą pęknąć i rozpaść się na kawałki.

Tarcze mogą być używane wyłącznie do zalecanych zastosowań. Nie wolno, na przykład, szlifować używając boku tarczy tnącej. Tarcze ścierne tnące przeznaczone są do szlifowania obwodowego; siły boczne oddziałujące na te tarcze mogą spowodować ich zniszczenie.

Zawsze używać nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o odpowiedniej średnicy dla wybranej tarczy. Odpowiednie kołnierze mocujące podtrzymują tarczę, zmniejszając tym samym prawdopodobieństwo jej pęknięcia.

Średnica zewnętrzna i grubość osprzętu musi mieścić się w zakresie parametrów z elektronarzędzia. Akcesoria o niewłaściwym rozmiarze nie mogą być odpowiednio osłonięte, ani kontrolowane.

Rozmiar otworu wewnętrznego tarcz tnących i kołnierzy musi być prawidłowo dopasowany do wrzeciona elektronarzędzia. Tarcze i kołnierze z otworami, które nie pasują do sprzętu mocującego elektronarzędzia będą obracać się bez należytego wyważenia, nadmiernie wibrować i mogą spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Przed każdym użyciem skontrolować tarcze, czy nie są wyszczerbione i pęknięte. Jeżeli elektronarzędzie lub tarcza spadnie, należy je sprawdzić pod kątem uszkodzeń lub zainstalować nieuszkodzony osprzęt. Po kontroli i zamontowaniu narzędzia, należy stanąć samemu oraz ustawić osoby postronne z dala od płaszczyzny obrotu narzędzia i uruchomić elektronarzędzie przy maksymalnej prędkości obrotowej bez obciążenia przez jedną minutę. Uszkodzone tarcze zwykle rozpadną się podczas tego testu.

Stosować środki ochrony osobistej. W zależności od wykonywanej pracy, należy używać osłony twarzy, gogli lub okularów ochronnych. W stosownych przypadkach, należy nosić maskę przeciwpyłową, ochraniacze na uszy, rękawice i fartuch, który zatrzyma drobiny materiału ściernego lub fragmenty obrabianego przedmiotu. Sprzęt ochronny na oczy musi być zdolny do zatrzymania latających odpadków powstających podczas różnych operacji. Maskę przeciwpyłową lub oddechową powinna być w stanie odfiltrować cząsteczki powstające podczas pracy. Długotrwałe narażenie na duże natężenie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każdy, kto wchodzi do strefy roboczej musi założyć środki ochrony osobistej. Fragmenty obrabianego przedmiotu lub pękniętego narzędzia mogą odlecieć i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem roboczym.

Podczas wykonywania cięcia w miejscach, gdzie narzędzie robocze może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub z własnym kablem, urządzenie należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie uchwytów. Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje, że również części metalowe elektronarzędzia znajdą się pod napięciem i mogą porazić operatora.

Trzymać przewód z dala od wirującego narzędzia. W razie utraty kontroli nad elektronarzędziem, kabel może zostać przecięty lub wkręcony, a dłoń lub ręka operatora może zostać wciągnięta przez wirujące narzędzie.

Nigdy nie odkładać elektronarzędzia dopóki jego narzędzie nie zatrzyma się całkowicie. Wirujący osprzęt może zahaczyć o powierzchnię i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylator silnika wciąga kurz do środka obudowy, a nadmierne nagromadzenie sproszkowanego metalu może powodować zagrożenia elektryczne.

Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogłyby zapalić te materiały.

Nie używać akcesoriów, które wymagają płynnych chłodziw. Użycie wody lub innych cieczy chłodzących może spowodować porażenie prądem.

Odrzut i ostrzeżenia z nim związane

Odrzut jest nagłą reakcją na zakleszczenie lub zahaczenie obracającej się tarczy. Zakleszczenie lub zahaczenie powoduje nagłe zatrzymanie obracającego się narzędzia, co z kolei prowadzi do tego, że elektronarzędzie zostaje odrzucone w sposób niekontrolowany w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów narzędzia w miejscu zacięcia się.

Trzymać mocno elektronarzędzie i ustawić swoje ciało iramię, tak aby móc przeciwstawić się siłom odrzutu. Zawsze należy stosować uchwyt dodatkowy, jeśli został dostarczony, aby zachować maksymalną kontrolę nad odrzutem lub reakcją związaną z momentem obrotowym podczas rozruchu. Operator może kontrolować reakcje związane z momentem obrotowym lub siłą odrzutu, jeśli stosuje odpowiednie środki ostrożności.

Nigdy nie kłaść ręki w pobliżu obracającego się narzędzia. Narzędzie może odbić do tyłu i uderzyć w rękę.

Nie stawać w miejscu, w którym znajdzie się elektronarzędzie po wystąpieniu odrzutu. Odrzut wyrzuci narzędzie w kierunku przeciwnym do ruchu tarczy w punkcie zahaczenia.

Zachować szczególną ostrożność podczas obróbki narożników, ostrych krawędzi itp. Unikać podrzucania i obijania narzędziem o różne przeszkody. Narożniki, ostre krawędzie lub obijanie sprzyjają zaczepianiu się obracającego narzędzia i mogą spowodować utratę panowania nad sprzętem lub odrzut.

Nie należy zakładać łańcuchowych tarcz rzeźbiarskich, ani zębatach brzeszczotów. Tarcze takie często powodują odrzut i utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Nie „zakleszczać” tarczy ścierniej tnącej ani jej nadmiernie naciskać. Nie należy próbować ciąć zbyt głęboko. Przeciążona ściernica jest bardziej podatna na skręcanie lub zakleszczanie się tarczy w nacięciu oraz zwiększa możliwość odrzutu lub złamania tarczy.

Gdy tarcza zakleszczy się lub przerwie cięcie z jakiegokolwiek powodu, należy wyłączyć elektronarzędzie i przytrzymać je nieruchomo, aż narzędzie tnące zatrzyma się całkowicie. Nigdy nie próbować odsuwać tarczy tnącej od nacięcia, gdy jest ona w ruchu, gdyż w przeciwnym razie może nastąpić odrzut. Należy zbadać przyczynę zakleszczania się tarczy i podjąć działania naprawcze w celu jej wyeliminowania.

Nie rozpoczynać ponownie cięcia w obrabianym elemencie. Należy poczekać, aż tarcza osiągnie pełną prędkość wtedy raz jeszcze, ostrożnie wprowadzić ją do nacięcia. Tarcza może zakleszczyć się, wyskoczyć w górę lub odbić do tyłu, gdy elektronarzędzie zostanie uruchomione wtedy, gdy jest ona zagłębiona w obrabianym materiale.

Panele lub inne elementy ponadwymiarowe należy podeprzeć, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia się tarczy i odrzutu. Duże płyty mają tendencję do wyginania się pod własnym ciężarem. Dlatego należy umieścić podparcie pod obrabianym przedmiotem w pobliżu linii cięcia i bliskokrawędzi obrabianego elementu po obu bokach tarczy.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania cięć wglębnych w istniejących ścianach lub winnych miejscach obrabianych na ślepo. Wystająca tarcza może przeciąć rurę gazową, wodną, instalację elektryczną lub przedmioty, które mogą spowodować odrzut.



Dodatkowe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Nosić okulary ochronne.

Stosować odpowiednie czujniki w celu ustalenia, czy w miejscu pracy nie są ukryte przewody zasilające lub wezwana pomoc miejscowe jednostki energetyczne. Kontakt z przewodami elektrycznymi może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem. Uszkodzenie linii doprowadzającej gaz może doprowadzić do wybuchu. Naruszenie linii wodociągowej powoduje uszkodzenia mienia lub może spowodować porażenie prądem.

Podczas obróbki kamienia, należy używać odciągu do pyłu. Odciąg taki musi być zatwierdzony do ekstrakcji pyłu kamiennego. Korzystanie z takiego urządzenia redukuje zagrożenia związane z pyłami.

Podczas pracy z urządzeniem, należy zawsze trzymać mocno obydwoma rękami, przyjmując bezpieczną postawę ciała. Bezpieczniej jest prowadzić elektronarzędzie używając obu rąk.

Unieruchomić obrabiany przedmiot. Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadło jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.

Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem. Nie dotykać uszkodzonego kabla i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, kiedy kabel zostanie uszkodzony podczas pracy. Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

2. Instrukcja użytkowania

2.1 Przeznaczenie elektronarzędzia

Podczas czytania instrukcji obsługi, rozłożyć stronę z ilustracjami przedstawiającymi urządzenie i pozostawić ją otwartą.

W połączeniu z odkurzaczem i z silnym podparciem prowadnicy, urządzenie to jest przeznaczone do cięcia lub żłobkowania głównie materiałów mineralnych, takich jak beton zbrojony, murowane ściany i nawierzchnie dróg bez użycia wody.

2.2 Montaż



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przysamym urządzeniu, wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Odsysanie pyłu

Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub prowadzić do infekcji układu oddechowego operatora lub osób przebywających w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów uważane są za rakotwórcze. Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez specjalistów.

- W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłów.
- Dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów prawnych dotyczących materiałów przeznaczonych do obróbki, które obowiązują w danym kraju. Zastosowany odkurzacz musi być zatwierdzony do ekstrakcji pyłu budowlanego. Firma STAYER dostarcza odkurzacze, które nadają się do tego celu.

Urządzenie można podłączyć bezpośrednio do gniazda uniwersalnego odkurzacza firmy STAYER z pilotem startu. Odkurzacz włącza się automatycznie po włączeniu urządzenia.

Zamontować kolanko 11 (wyposażenie opcjonalne) na przyłączy odkurzacza 10 i podłączyć przewód podciśnieniowy 12 (wyposażenie dodatkowe). Podłączyć przewód podciśnieniowy 12 do odkurzacza (wyposażenie dodatkowe).

Montaż uchwytu dodatkowego

W zależności od sposobu pracy, przykręcić uchwyt dodatkowy 4 do oprawki uchwytu pomocniczego po lewej stronie.

Montaż diamentowych tarcz tnących



Podczas montażu i wymiany diamentowych tarcz tnących zaleca się stosować rękawice ochronne.



Diamentowe tarcze tnące nagrzewają się do bardzo wysokiej temperatury w trakcie pracy. Nie wolno ich dotykać dopóki nie ostygną.

Ułożyć elektronarzędzie na boku tak, aby była widoczna skala głębokości cięcia 2. Poluzować dźwignię zaciskową 9 i ustawić najmniejszą głębokość cięcia.

Demontaż zespołu mocującego (patrz rysunek A)

Poluzować pokrętkę 9 i zdjąć nasadkę ochronną 22. Nacisnąć przycisk blokady wrzeciono 7, aby zablokować wrzeciono.



Nacisnąć przycisk blokady wrzeciono dopiero wtedy, gdy wrzeciono zatrzyma się. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.

Odkręcić nakrętkę mocującą 19 za pomocą klucza dwutrzeniowego 20 i odkręcić nakrętkę mocującą 19. Usunąć podkładki dystansowe 18 i kołnierz mocujący 16. Oczyszczyć wrzeciono szlifierki 15 i wszystkie elementy, które mają być zamontowane.

Ustalenie szerokości szczeliny

Szerokość szczeliny zależy od liczby podkładek dystansowych 18 pomiędzy dwiema diamentowymi tarczami tnącymi 17 (brak w zestawie) oraz od szerokości cięcia diamentowych tarcz tnących.

Urządzenie może pracować z jedną lub z dwiema diamentowymi tarczami tnącymi.

Montaż zespołu mocującego (patrz rysunek A)

Nałożyć kołnierz montażowy 16 na wrzeciono szlifierki 15. Kołnierz montażowy z funkcją napędową musi być prawidłowo osadzony na wrzecionie szlifierki.



Jeśli tarcza posiada oznaczenie kierunku obrotów (strzałka), zamontować ją tak, aby strzałka na głowicy 6 pokrywała się ze strzałką na tarczy.

Nałożyć diamentową tarczę tnącą 17 (brak w zestawie) oraz podkładki dystansowe 18 na kołnierz montażowy 16.



Niezależnie od żądanej szerokości szczeliny, wszystkie dostarczone podkładki dystansowe 18 muszą być zawsze montowane.

W przeciwnym razie diamentowa tarcza tnąca 17 (nie dołączona do zestawu) może się poluzować podczas pracy i doprowadzić do obrażeń.

Założyć pokrywę zabezpieczającą 22 i dokręcić pokrętkę lub nakrętkę 9.

Co najmniej jedna podkładka dystansowa 18 musi być zamontowana pomiędzy dwiema diamentowymi tarczami tnącymi 17 (brak w zestawie).

Przy montażu diamentowych tarcz tnących należy upewnić się, że strzałki na diamentowych tarczach tnących wskazują ten sam kierunek ruchu obrotowego co kierunek obrotów maszyny (zobacz kierunek strzałki obrotów na obudowie przekładni).

Nacisnąć przycisk blokady wrzeciono 7, aby zablokować wrzeciono. Nakręcić nakrętkę mocującą 19 i dokręcić ją za pomocą klucza dwutrzeniowego

20. Podczas pracy z dwiema diamentowymi tarczami tnącymi (brak w zestawie), tarcze te należy zawsze wymieniać w parach. Kolejność montażu pokazano na stronie z ilustracjami.



Zamontowane tarcze diamentowe do cięcia wystają poza osłonę zabezpieczającą, nawet przy ustawieniu na najmniejszą głębokość cięcia.

Dlatego nigdy nie należy odkładać urządzenia na rolki bruzdownicy 3, ale zawsze na bok.

2.3 Opis ilustrowany

- 1 Przełącznik On/Off (włącz/wyłącz)
- 2 Skala głębokości cięcia
- 3 Rolka bruzdownic
- 4 Uchwyt dodatkowy
- 5 Pokrywa szczotki
- 6 Wskaźnik kierunku obrotów
- 7 Przycisk blokady wrzeciona
- 8 Osłona zabezpieczająca z prowadnicą cięcia
- 9 Zaciskowa do regulacji ogranicznika głębokości
- 10 Podłączenie do odkurzacza
- 11 Kolanko*
- 12 Wąż odkurzacza*
- 13 Klucz serwisowy
- 14 Śruba dźwigni osłony zabezpieczającej
- 15 Wrzeciono
- 16 Kołnierz montażowy
- 17 Diamentowa tarcza tnąca*
- 18 Podkładki dystansowe
- 19 Nakrętka mocująca
- 20 Dwutrzipieniowy nakrętka mocującej dysków
- 21 Narzędzie kruszące*
- 22 Pokrywa ochronna.
- 23 Blokujący / odblokowujący przycisk bezpieczeństwa.

*Pokazane lub opisane akcesoria nie wchodzą w skład standardowego zakresu dostawy produktu. Pełne zestawienie dostępnych akcesoriów można znaleźć w naszym programie akcesoriów.

3. Instrukcja obsługi

3.1 Umiejscowienie i testowanie



Przestrzegać prawidłowego napięcia sieciowego! Napięcie źródła zasilania musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Elektronarzędzia oznaczone znakiem 230V mogą być zasilane napięciem 220 V.

Włączanie i wyłączanie



Przed uruchomieniem urządzenia, umieść je na korpusie silnika, tak aby diamentowe tarcze tnące nie dotykały obrabianego elementu.

W przeciwnym razie, gdy tarcze tnące dotkną obrabianego elementu, może nastąpić utrata kontroli nad elektronarzędziem przy włączaniu.

Sprawdzić diamentowe tarcze tnące przed ich użyciem. Tarcza lub tarcze muszą być prawidłowo zamontowane i muszą się swobodnie obracać. Aby je przetestować, uruchomić elektronarzędzie

bez obciążenia na co najmniej jedną minutę. Nie używać tarcz uszkodzonych, niewyważonych, ani wibrujących.

Uszkodzone diamentowe tarcze tnące mogą pęknąć i spowodować obrażenia.

3.2 Podłączenie do sieci

Zredukowany prąd rozruchowy

Elektronicznie zredukowany prąd rozruchowy ogranicza zużycie energii podczas włączania urządzenia i umożliwia pracę z zastosowaniem bezpiecznika 13 A.

3.3 Regulacja

Wstępny wybór głębokości cięcia



Głębokość cięcia może być wstępnie ustawiona tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

Poluzować dźwignię zaciskową 9 i ustawić żądaną głębokość cięcia według skali głębokości cięcia 2. Następnie ponownie dokręcić dźwignię zaciskową 9.

3.4 Ogólne instrukcje użytkowania

Należy przestrzegać poniższych wskazówek w celu zmniejszenia emisji pyłów występujących podczas pracy.

-Używać tylko kombinacji: bruzdownica i odkurzacz do kurzu kategorii M zalecany przez firmę **STAYER**. Inne kombinacje mogą prowadzić do niedostatecznego odpylania i separacji kurzu.

-Należy przestrzegać instrukcji dotyczących konserwacji i czyszczenia odkurzacza, w tym jego filtra. Natychmiast opróżniać pojemniki na pył po ich napełnieniu. Czyścić regularnie filtry odkurzacza i zawsze wsuwać je całkowicie do odkurzacza.

Wężę do odkurzacza powinny być używane tylko w sposób przewidziany przez firmę **STAYER**. Nie manipulować węzłem. Jeśli do węża zostaną wciągnięte kamienie lub kawałki muru, przerwać pracę i natychmiast go oczyścić. Zabezpieczyć wąż przed zginaniem lub fałdowaniem.

– Używać bruzdownicy tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.

–Należy używać wyłącznie narzędzi, które są w idealnym stanie. Podczas stosowania zużytych narzędzi daje się zauważyć wyraźny spadek wydajności pracy.

–Należy przestrzegać ogólnych wymagań obowiązujących na placu budowy.

– Zapewnić dobrą wentylację.

– Należy upewnić się, że miejsce lub obszar pracy jest wolny od przeszkód. W przypadku dłuższych szczelin odkurzacz musi podążać za urządzeniem w odpowiednim czasie bez przeszkód na jego drodze.

– Zgodnie z wymaganiami stosować środki ochrony słuchu, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową i rękawice.

Jako maski przeciwpyłowej można użyć przynajmniej półmaski odfiltrowującej cząsteczki klasy FFP 2.

– Używać odpowiedniego odkurzacza do odkurzania miejsca pracy. Zapobiegać wzniesieniu tumanów osiadłego kurzu przy zmiataniu.

Zachować ostrożność podczas cięcia szczelin w ścianach konstrukcyjnych.

 **Nie obciążać maszyny zbyt mocno, aż do jej zatrzymania.**

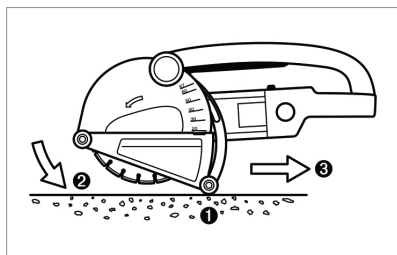
 **Umocować obrabiany przedmiot, jeśli jego własny ciężar nie jest w stanie go unieruchomić.**

 **Urządzenie może być używane tylko do cięcia na sucho.**

 **Zawsze prowadzić bruzdownicę trzymając ją za obydwa uchwyty. Nie prowadzić jej, ani nie przenosić trzymając za kolanko.**

Ustawić głębokość cięcia.

Aby skompensować niedokładności, które występują podczas wyłamywania paska materiału pomiędzy nacięciami, głębokość cięcia należy ustawić na około 3 mm głębiej niż żądana głębokość rowka.



– Umieścić elektronarzędzie na obydwu tylnych rolkach 3w taki sposób, aby diamentowe tarcze tnące nie dotykały obrabianego przedmiotu.

– Włączyć maszynę i powoli zanurzyć się w materiale.

– Prowadzić maszynę trzymając ją za obydwa uchwyty i popychając z umiarkowaną siłą dostosowaną do obrabianego materiału.

– Maszyna musi zawsze pracować w ruchu tnącym skierowanym do góry. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że zostanie wypchnięta w sposób niekontrolowany z nacięcia.

– Prowadzić maszynę trzymając ją za obydwa uchwyty i popychając z umiarkowaną siłą dostosowaną do obrabianego materiału.

– Maszyna musi zawsze pracować w ruchu tnącym skierowanym do góry. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że zostanie wypchnięta w sposób niekontrolowany z nacięcia.

–Urządzenie może być zarówno pchane, jak i ciągnięte w kierunku cięcia. Pionowe szczeliny można łatwo wyciąć, ciągnąc urządzenie z góry do dołu.

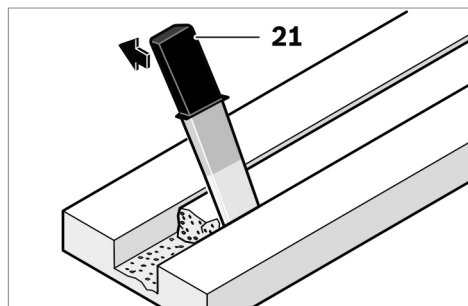
–Po zakończeniu procedury roboczej, wysunąć diamentowatarcze tnące ze szczeliny, gdy maszyna wciąż jeszcze działa.

– Wyłączyć elektronarzędzie.

Nie hamować obracającej się diamentowej tarczy tnącej wywierając na nią nacisk boczny.

 **Nigdy nie odkładać elektronarzędzia z obracającą się tarczą na rolki 3, ale zawsze na bok, tak aby diamentowe tarcze tnące mogły swobodnie obracać się i nie były zwrócone w stronę operatora.**

 **Diamentowe tarcze tnące nagrzewają się w trakcie ich używania. Nie wolno ich dotykać, dopóki nie ostygną.**



Usunąć pozostały pas materiału za pomocą narzędziakruszącego 21.

Wykrawanie wzdłuż łuków nie jest możliwe, gdyż ane w diamentowe tarcze tnące mogłyby zostać zablokowane materiale.

Podczas przecinania materiałów płytowych upewnić się, że ich powierzchnia jest mocno podparta.

W przypadku przebijania się przez ściany, na przykład za pomocą młota obrotowego, można uniknąć większości odłamków materiału powierzchniowego poprzez wykonanie w pierwie szczeliny z maksymalną głębokością cięcia.

Podczas cięcia szczególnie twardego materiału, na przykład betonu o wysokiej zawartości kamieni, diamentowatarcza tnąca może się przegrzać i ulec uszkodzeniu. Widać to wyraźnie po kolistym iskrzeniu, wirującym razem z tarczą.

W takim przypadku należy przerwać cięcie i pozwolić tarczy ostygnąć poprzez uruchomienie maszyny na krótko z maksymalną prędkością bez obciążenia.

Zauważalny spadek wydajności pracy i kolisty iskrzenie to sygnały, że diamentowa tarcza tnąca stępiła się. Krótkie nacięcie materiału ściernego (np. cegły wapiennej)

piaskowej) może ponownie naostrzyć tarczę.

Informacje na temat konstrukcji

Szczeliny w ścianach konstrukcyjnych podlegają Normie lub przepisom obowiązującym w danym kraju.

Przepisów tych należy przestrzegać we wszystkich okolicznościach.

Przed rozpoczęciem pracy należy skonsultować się z odpowiedzialnym za dane miejsce inżynierem budowlanym, architektem lub inspektorem nadzoru budowlanego. Dopuszczalna głębokość i szerokość szczeliny zależy od jej długości, grubości ściany oraz użytych materiałów budowlanych.

4. Instrukcja konserwacji i serwisu



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy samym urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Aby zapewnić bezpieczną i właściwą pracę należy zawsze utrzymywać szczeliny wentylacyjne urządzenia w czystości.

Po zakończeniu pracy odinstalować urządzenia mocujące i oczyścić wszystkie elementy mocujące, a także pokrywę ochronną.

Jeśli urządzenie zepsułoby się, pomimo staranności włożonej w jego produkcję i procedury testujące, naprawa maszyny powinna być przeprowadzona przez autoryzowane centrum obsługi posprzedażnej elektronarzędzi firmy **STAYER**.

4.1 Serwis naprawczy

Nasz serwis posprzedażny udziela odpowiedzi na pytania dotyczące konserwacji i naprawy produktu, jak również podaje informacje o częściach zamiennych. Rysunki techniczne odkurzacza w stanie rozłożonym oraz informacje na temat części zamiennych można również znaleźć pod poniższym adresem:

www.grupostayer.com

Nasi doradcy klienta odpowiedzą na pytania dotyczącego najlepszego zakupu, zastosowania i ustawienia produktowi akcesoriów.

4.2 Gwarancja

Karta gwarancyjna

Karta gwarancyjna powinna być dołączona do dokumentacji, która towarzyszy urządzeniu. Kartę należy wypełnić całkowicie i zwrócić z opakowaniem sprzedawcy, wraz z kopią paragonu zakupu lub faktury.

Uwaga: Jeśli karty gwarancyjnej nie można znaleźć w dołączonym pakiecie, należy o nią poprosić za pośrednictwem dostawcy.

Gwarancja ogranicza się jedynie do wad produkcyjnych i wycieku, jeśli jakieś części zostały usunięte z urządzenia

lub manipulowano przy nich, lub też urządzenie było naprawiane przez podmiot inny niż producent lub autoryzowany przez niego serwis.

4.3 Utylizacja i recykling

Maszyna, jej akcesoria i opakowanie powinny trafić do recyklingu przyjaznego środowisku.



Dotyczy tylko państw należących do UE:

Nie wyrzucać elektronarzędzi z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektro-nicznego oraz zgodnie z wdrożeniem tej wytycznej do prawa krajowego, elektronarzędzia, które nie są już użyteczne muszą być zbierane oddzielnie i utylizowane w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska.

Z zastrzeżeniem zmian bez powiadomienia

5. Przepisy

6.1 Dane techniczne



= Pobór mocy



= Prędkość bez obciążenia



= Wymiar tarczy



= Szerokość nacięcia



= Głębokość cięcia



= Klasa ochrony



= Waga

L_{WA}

= Poziom mocy akustycznej WAAL

L_{PA}

= Poziom ciśnienia akustycznego P



= Wibracje Zakładać

Podane wartości odnoszą się do napięć znamionowych [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Przy niższym napięciu i w przypadku modeli produkowanych dla poszczególnych krajów wartości te mogą się różnić. Należy zwrócić uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej urządzenia. Nazwy handlowe poszczególnych urządzeń mogą się różnić.

Informacje o hałasie i wibracjach

Zmierzone wartości akustyczne zostały określone zgodnie z normą EN 62841-1. Typowe poziomy ciśnienia akustycznego urządzenia ważone filtrem A wynoszą: Poziom ciśnienia akustycznego 97 dB (A), poziom mocy akustycznej 108 dB (A). Niepewność K= 3 dB.

**Zakładać ochroniacze słuchu!**

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa triax) zostały określone zgodnie z normą EN 62841-1: Wartość emisji drgań $a_h = 9,0 \text{ m/s}^2$. Niepewność $K = 2,0 \text{ m/s}^2$.

Poziom drgań podany w tym arkuszu informacyjnym został zmierzony zgodnie z testem standaryzowanym podanym w normie EN 62841-1 i może być użyty do porównania jednego narzędzia z innym. Może to być wykorzystane do wstępnej oceny ekspozycji.

Podany poziom drgań dotyczy głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do innych zastosowań, z różnymi dodatkami lub jest źle utrzymane, emisja drgań może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w ciągu całego okresu eksploatacji. Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje powinno również wziąć pod uwagę czas, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest uruchomione, ale faktycznie nie wykonuje pracy. Może to znacząco zmniejszyć poziom narażenia na wibracje przez cały okres eksploatacji.

Należy określić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika przed skutkami wibracji, takie jak właściwe utrzymanie narzędzia i jego akcesoriów, zachowanie ciepła dłoni, właściwa organizacja pracy.

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

- a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

- b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

- c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

- d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

- e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

- f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible, accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

- g. Cualquier producto que presente una falla,

debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

- h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

- i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the

Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA GARANTIE

Chez STAYER IBERICA S.A. (ci-après dénommée "STAYER"), des processus de contrôle stricts sont mis en œuvre pour garantir que tous les produits respectent les paramètres de sécurité et de qualité requis.

Afin de comprendre le champ d'application de ce document, nous établissons une distinction :

- Les consommateurs ou utilisateurs, tels que les personnes physiques agissant à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de leur activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale. Les consommateurs au sens de cette règle sont également les personnes morales et les entités non constituées en société agissant sans but lucratif en dehors d'un commerce ou d'une entreprise.

- Les professionnels, tels que ceux qui tirent un avantage commercial, d'emploi ou d'affaires de l'utilisation d'un produit de la marque STAYER.

STAYER offre une garantie pour tous les outils électriques, les outils de jardinage et le matériel de soudage dans les conditions suivantes.

1- STAYER offre une garantie de 36 mois contre les défauts de fabrication ou les non-conformités pour l'utilisateur ou le consommateur, en tenant compte du fait que ce défaut de fabrication doit être facilement visible ou vérifiable, car le produit sera analysé dans nos laboratoires pour analyser la non-conformité. Dans le cas où le produit en question a été soumis à un usage industriel, professionnel ou similaire, cette garantie est limitée exclusivement à 12 mois à compter de la date d'achat par le premier acquéreur.

2- Les cas suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- a. Défaut du produit résultant de la non-application des mesures de sécurité et d'entretien indiquées dans le manuel d'instructions du produit.
- b. L'outil a été endommagé par l'utilisation d'accessoires, de consommables ou de pièces détachées d'autres marques, qui ne sont pas compatibles avec le modèle original de STAYER ou qui sont défectueux et causent des dommages à l'équipement ou à l'outil.
- c. La machine ou le produit a été manipulé, modifié ou réparé par du personnel extérieur au groupe STAYER ou à ses centres de service agréés.
- d. Variations minimales des caractéristiques du produit, qui n'influencent pas son bon fonctionnement et sa valeur.
- e. Les produits qui ont été connectés avec une tension ou une tension différente de celle indiquée dans les caractéristiques de l'équipement, provoquant une défaillance électrique.
- f. Tout produit ayant subi une usure de l'une de ses parties, due à l'utilisation normale de l'outil, cette partie étant un consommable, un accessoire ou un élément sujet à l'usure qui doit être remplacé par son propre usage par l'utilisateur.
- g. Tout produit présentant une défaillance, due à une mauvaise manipulation de l'outil, incompatible avec les utilisations ou applications indiquées dans

le manuel de l'outil.

- h. Produits dont la défaillance est due au fait que le propriétaire n'a pas correctement entretenu l'outil. L'acheteur est responsable de l'entretien du produit qu'il achète, afin de respecter sa durée de vie.

- i. Les accessoires et consommables des outils, car ils ont une durée de vie limitée et s'usent dans des conditions normales d'utilisation.

3- Pour que la procédure de demande de garantie puisse être appliquée, le formulaire de réparation doit d'abord être rempli sous forme physique ou numérique, et traité directement avec le vendeur du produit ou avec les services d'assistance technique agréés correspondants. Une copie de la preuve d'achat doit être jointe, indiquant clairement la date à laquelle l'achat a été effectué. Les frais d'expédition ne sont pas couverts dans le cas où l'outil est envoyé au vendeur ou au service technique sans avoir été traité au préalable.

4- Si les centres de service agréés de STAYER ne détectent pas un défaut de conformité ou un vice de fabrication, STAYER ne prend pas en charge les frais d'expédition et d'essai.

5- La cession de la garantie existante est interdite, elle ne s'applique pas au matériel d'occasion.

6- Pendant l'application de la garantie pour non-conformité ou défauts de fabrication, l'équipement à réparer reste sous la garde de STAYER ou des centres de service agréés, sans que le consommateur ait le droit d'obtenir un équipement de remplacement pendant la période de réparation.

7- Afin de remédier aux non-conformités ou aux défauts de fabrication inclus dans les conditions de garantie, STAYER ne fera que réparer ou remplacer gratuitement toutes les pièces nécessaires pour que l'outil ou l'équipement fonctionne correctement, conformément aux paramètres de qualité et de sécurité. STAYER se réserve le droit de remplacer l'appareil par un appareil similaire dans les cas où la réparation de l'appareil n'est pas possible.

Vous pouvez trouver ces informations dans d'autres langues à l'adresse suivante

<https://www.stayer.es/>

CONDIÇÕES GERAIS DA GARANTIA

Na STAYER IBERICA S.A. (doravante designada por "STAYER"), são realizados processos de controlo rigorosos para garantir que todos os produtos cumprem os parâmetros de segurança e qualidade exigidos.

Para compreender o âmbito do presente documento, diferenciamos:

- Consumidores ou utilizadores, tais como pessoas singulares que actuam para fins alheios à sua atividade comercial, industrial, artesanal ou profissional. Os consumidores na aceção desta regra são também as pessoas colectivas e as entidades não constituídas em sociedade que actuam sem fins lucrativos fora de uma atividade comercial ou empresarial.

- Profissionais, tais como aqueles que obtêm benefícios comerciais, laborais ou empresariais da utilização de qualquer produto da marca STAYER.

A STAYER oferece uma garantia para todas as ferramentas eléctricas, ferramentas de jardim e equipamento de soldadura nas seguintes condições.

1-A STAYER oferece uma garantia de 36 meses contra defeitos de fabrico ou não conformidades para o utilizador ou consumidor, tendo em conta que este defeito de fabrico deve ser facilmente visível ou verificável, uma vez que o produto será analisado nos nossos laboratórios para analisar a não conformidade. No caso de o produto em questão ter sido sujeito a uma utilização industrial, profissional ou similar, esta garantia é limitada exclusivamente a 12 meses a partir da data de compra pelo primeiro comprador.

2- Os casos seguintes não são cobertos pela garantia:

- a. Defeito no produto, resultante da não aplicação das medidas de segurança e manutenção indicadas no manual de instruções do produto.
- b. A ferramenta foi danificada devido à utilização de acessórios, consumíveis ou peças sobresselentes de outras marcas, que não são compatíveis com o modelo original da STAYER ou que são defeituosos e causam danos no equipamento ou na ferramenta.
- c. A máquina ou o produto foi manuseado, modificado ou reparado por pessoal externo ao Grupo STAYER ou aos seus Centros de Assistência Autorizados.
- d. Variações mínimas nas características do produto, que não influenciam o seu funcionamento correto e o valor do produto.
- e. Produtos que tenham sido ligados com uma tensão ou voltagem diferente da indicada nas características do equipamento, provocando uma falha eléctrica.
- f. Qualquer produto que tenha sofrido desgaste em alguma das suas partes, devido à utilização normal da ferramenta, sendo esta parte um consumível, acessório ou elemento sujeito a desgaste que deve ser substituído pela sua própria utilização pelo utilizador.
- g. Qualquer produto que apresente uma falha, devido a um manuseamento incorreto da

ferramenta, incompatível com as utilizações ou aplicações indicadas no manual da ferramenta.

- h. Produtos que apresentam uma falha devido ao facto de o proprietário não ter efectuado uma manutenção adequada da ferramenta. O comprador é responsável pela manutenção do produto que compra, de modo a respeitar a sua vida útil.

- i. Acessórios e consumíveis de ferramentas, porque têm uma vida útil limitada e desgastam-se em condições normais de utilização.

3- Para que o processo de reclamação da garantia seja aplicável, o formulário de reparação deve ser previamente preenchido, em formato físico ou digital, e processado diretamente com o vendedor do produto ou com os Serviços de Assistência Técnica Autorizada correspondentes. Deve ser anexada uma cópia do comprovativo de compra, indicando claramente a data de compra. Os custos de envio não são cobertos no caso de a ferramenta ser enviada ao vendedor ou ao serviço técnico sem ter sido previamente processada.

4- No caso de os Centros de Serviço Autorizados da STAYER não detectarem uma falta de conformidade ou um defeito de fabrico, a STAYER não suportará os custos de envio e de teste.

5- A cessão da garantia existente é proibida e não se aplica aos equipamentos em segunda mão.

6- Durante a aplicação da garantia por não-conformidade ou defeitos de fabrico, o equipamento a reparar ficará à guarda da STAYER ou dos Centros de Assistência Autorizados, sem que o consumidor tenha direito a obter um equipamento de substituição durante o período de reparação.

7- Para remediar as não-conformidades ou defeitos de fabrico incluídos nas condições de garantia, a STAYER apenas reparará ou substituirá gratuitamente todas as peças necessárias para que a ferramenta ou equipamento funcione corretamente de acordo com os parâmetros de qualidade e segurança. A STAYER reserva-se o direito de substituir o dispositivo por um dispositivo semelhante nos casos em que a reparação do dispositivo não seja possível.

Pode encontrar estas informações noutras línguas em

<https://www.stayer.es/>

CONDIZIONI GENERALI DELLA GARANZIA

In STAYER IBERICA S.A. (di seguito denominata "STAYER") vengono eseguiti rigorosi processi di controllo per garantire che tutti i prodotti siano conformi ai parametri di sicurezza e qualità richiesti.

Per comprendere la portata di questo documento, distinguiamo:

- Consumatori o utenti, come le persone fisiche che agiscono per scopi estranei alla loro attività commerciale, imprenditoriale, artigianale o professionale. I consumatori ai sensi di questa norma sono anche le persone giuridiche e le entità non costituite in società che agiscono senza scopo di lucro al di fuori di un'attività commerciale o imprenditoriale.

- Professionisti, come coloro che traggono un vantaggio commerciale, lavorativo o aziendale dall'uso di qualsiasi prodotto a marchio STAYER.

STAYER offre una garanzia per tutti gli utensili elettrici, gli utensili da giardino e le attrezzature per la saldatura alle seguenti condizioni.

1- STAYER offre una garanzia di 36 mesi contro i difetti di fabbricazione o le non conformità per l'utente o il consumatore, tenendo conto che questo difetto di fabbricazione deve essere facilmente visibile o verificabile, in quanto il prodotto sarà analizzato nei nostri laboratori per analizzarne la non conformità. Nel caso in cui il prodotto in questione sia stato sottoposto a uso industriale, professionale o simile, la garanzia è limitata esclusivamente a 12 mesi dalla data di acquisto da parte del primo acquirente.

2- I seguenti casi non sono coperti dalla garanzia:

- a. Difetti del prodotto, derivanti dalla mancata applicazione delle misure di sicurezza e manutenzione indicate nel manuale di istruzioni del prodotto.

- b. L'utensile è stato danneggiato a causa dell'uso di accessori, materiali di consumo o parti di ricambio di altre marche, che non sono compatibili con il modello STAYER originale o sono difettosi e causano danni all'apparecchiatura o all'utensile.

- c. La macchina o il prodotto sono stati manipolati, modificati o riparati da personale estraneo al Gruppo STAYER o ai suoi Centri di assistenza autorizzati.

- d. Variazioni minime nelle caratteristiche del prodotto, che non influenzano il suo corretto funzionamento e il valore del prodotto.

- e. Prodotti che sono stati collegati con una tensione o un voltaggio diverso da quello indicato nelle caratteristiche dell'apparecchiatura, causando un guasto elettrico.

- f. Qualsiasi prodotto che abbia subito un'usura in una qualsiasi delle sue parti, dovuta al normale utilizzo dell'utensile, essendo questa parte un materiale di consumo, un accessorio o un elemento soggetto a usura che deve essere sostituito dall'utente stesso.

- g. Qualsiasi prodotto che presenti un guasto, dovuto a un uso improprio dell'utensile, incompatibile

con gli usi o le applicazioni indicate nel manuale dell'utensile.

- h. Prodotti che presentano un guasto dovuto alla mancata manutenzione dell'utensile da parte del proprietario. L'acquirente è responsabile della manutenzione del prodotto acquistato, al fine di rispettarne la vita utile.

- i. Accessori e materiali di consumo, perché hanno una durata limitata e si consumano nelle normali condizioni d'uso.

3- Affinché la procedura di richiesta di garanzia sia applicabile, il modulo di riparazione deve essere prima compilato in formato fisico o digitale ed elaborato direttamente con il venditore del prodotto o con il corrispondente Servizio di assistenza tecnica autorizzato. È necessario allegare una copia della prova d'acquisto, da cui risulti chiaramente la data in cui è stato effettuato l'acquisto. Le spese di spedizione non sono coperte nel caso in cui l'utensile venga inviato al venditore o al servizio tecnico senza essere stato preventivamente elaborato.

4- Nel caso in cui i Centri di Assistenza Autorizzati STAYER non rilevino un difetto di conformità o di fabbricazione, STAYER non si farà carico delle spese di spedizione e di collaudo.

5- La cessione della garanzia esistente è vietata e non si applica alle apparecchiature di seconda mano.

6- Durante l'applicazione della garanzia per non conformità o difetti di fabbricazione, l'apparecchiatura da riparare rimarrà sotto la custodia di STAYER o dei Centri di Assistenza Autorizzati, senza che il consumatore abbia il diritto di ottenere un'apparecchiatura sostitutiva durante il periodo di riparazione.

7- Per rimediare alle non conformità o ai difetti di fabbricazione inclusi nelle condizioni di garanzia, STAYER si limiterà a riparare o sostituire gratuitamente tutte le parti necessarie affinché l'utensile o l'attrezzatura funzioni correttamente secondo i parametri di qualità e sicurezza. STAYER si riserva il diritto di sostituire il dispositivo con un dispositivo simile nei casi in cui la riparazione del dispositivo non sia possibile.

Potete trovare queste informazioni in altre lingue al seguente indirizzo

<https://www.stayer.es/>





STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com



www.grupostayer.com